YT-67421

PL	PISTOLET DO PIANKI MONTAŻOWEJ
GB	FOAM GUN
D	FARBSPRITZ-PISTOLE
RUS	ПИСТОЛЕТ ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ ПОЛИУРЕТАНОВОЙ ПЕНЫ
UA	ПІСТОЛЕТ ДЛЯ НАНЕСЕННЯ ПОЛІУРЕТАНОВОЇ ПІНИ
LT	PIŠTOĽ PRE MONTÁŽNU PENU
LV	MONTĄ.INIŲ PUTŲ PISTOLETAS
CZ	POLIURETĀNA PUTU UZKLĀŠANAS PISTOLE
SK	PISTOLE PRO MONTÁŽNÍ PĚNU
H	FELRAKÓ PISZTOLY, POLIURETHÁN HABHOZ
RO	PISTOL PT. SPUMĂ
E	PISTOLA PARA ESPUMA DE MONTAJE DE METALO
F	PISTOLET A MOUSSE
I	PISTOLA A SCHIUMA
NL	SCHUIMPISTOOL
GR	ΠΥΡΟΒΌΛΟ ΌΠΛΟ ΨΕΚΑΣΜΟΎ



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.
UWAGA! W celu zapewnienia prawidłowego działania pistoletu nie zaleca się demontować z pistoletu nie do końca zużytej butli z pianką. Zaleca się całkowite zużycie pianki z raz zamontowanego pojemnika.

1. ZASTOSOWANIE

Pistolet do pianki montażowej jest przeznaczony do nakładania pianki jednoskładnikowej dostępnej w pojemnikach ciśnieniowych. Pistolet ułatwia wykonywanie takich prac jak: uszczelnianie, montaż okien i drzwi, wypełnianie szczelin w izolacji, uszczelnianie i izolacja ścianek działowych oraz ocieplanie ścian i dachów.

2. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Szczegółowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa stosowania pianki montażowej są zawarte przez producentów na opakowaniach pianki i należy się do nich bezwzględnie stosować.
Nigdy nie kierować wylotu pistoletu w kierunku ludzi - pianka i płyn czyszczący do pistoletu mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów.
Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja.
Pistolet należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac montażowych i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak okulary, maski i rękawice.
Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu.
Nigdy nie kierować strumienia pianki montażowej, lub środka czyszczącego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

3. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

3.1. Rozpoczęcie pracy
Silnie wstrząsnąć pojemnikiem z pianką, przez około 15 sekund.
Wkręcić do oporu śrubę regulacyjną, znajdującą się z tyłu pistoletu tak, aby całkowicie zablokować ruch dźwigni spustowej.
Z pojemnika z pianką zdjąć pokrywkę, a następnie wkręcić pojemnik do nakrętki pistoletu do wyczuwalnego oporu. Następnie śrubę regulacyjną, znajdującą się z tyłu pistoletu wykręcić obracając do momentu wyczucia oporu.
Nacisnąć dźwignię spustową i napełnić pistolet pianką.
Pistolet jest gotowy do użytku. Strumień pianki wypływa po naciśnięciu dźwigni spustowej.
Zwolnienie nacisku dźwigni spustowej powoduje zatrzymanie wypływu pianki.
Objętość strumienia pianki montażowej reguluje się poprzez obrót śruby regulacyjnej.

3.2. Czynności po zakończeniu pracy
Wkręcić do oporu śrubę regulacyjną tak, aby zablokować ruch dźwigni spustowej.
Zalecane jest nie wykręcanie pojemnika z pianką z pistoletu. Należy dbać, żeby do pistoletu zawsze był przykręcony, choć częściowo napełniony pojemnik, pozwala to utrzymać piankę wewnątrz pistoletu pod ciśnieniem. Zapobiega to zasychaniu pianki wewnątrz pistoletu.
Jeśli przerwa w użytkowaniu pistoletu wynosi ponad miesiąc należy oczyścić pistolet za pomocą środka do czyszczenia pianki montażowej.
Nie wolno dopuszczać do zaschnięcia pianki wewnątrz pistoletu. Zaschniętą piankę można usunąć tylko mechanicznie. **Pozostawienie zaschniętej pianki wewnątrz pistoletu, prowadzi do nieodwracalnej niedrożności pistoletu.** Nie może to być podstawą do roszczeń z tytułu gwarancji.

3.3. Ponowne użycie pistoletu
Silnie wstrząsnąć pistoletem z zamocowanym pojemnikiem, przez około 15 sekund. Ostrym nożem odciąć końcówkę stwardniałej piany.
Odkręcić w lewo śrubę regulacyjną i wypuścić tyle piany, aby strumień stał się jednolity. Po tych czynnościach pistolet jest gotowy do użytku.

3.4. Wymiana pojemnika
Jeżeli z pojemnika przestała się wydostawać pianka należy zastąpić go nowym. Aby przekonać się czy pojemnik jest całkowicie drożny, należy skierować dyszę w kierunku pojemnika na śmieci i naciskać dźwignię spustową, tak długo, aż dysza pistoletu będzie całkowicie drożna.
Zamontować natychmiast, nie oczyszczając pistoletu, nowy pojemnik i postępować zgodnie z punktem 3.1.

3.5. Czyszczenie pistoletu
Odkręcić pojemnik od pistoletu.
Na pojemnik ze środkiem czyszczącym założyć końcówkę rozpylającą i wyczyścić resztki świeżej piany, znajdujące się na pistolecie.
Zdjąć końcówkę rozpylającą i wkręcić w pistolet pojemnik ze środkiem czyszczącym. Postępować podobnie jak w przypadku pojemnika z pianką (punkt 3.1.).
Napełnić pistolet środkiem czyszczącym i pozostawić na około 10 minut.
Ponownie nacisnąć dźwignie spustową i przeczyścić wnętrze pistoletu świeżym środkiem czyszczącym.
Odkręcić pojemnik ze środkiem czyszczącym. Za pomocą szmatki usunąć z miejsca połączenia pojemnika i pistoletu resztki środka czyszczącego i pokryć cienką warstwą wazeliny.
Nie należy czyścić pistoletu środkami powodującymi korozję.
Przy ciągłym użytkowaniu pistoletu należy czyścić pistolet, w wyżej opisany sposób, co 2 - 3 miesiące.

Read and keep the entire instruction manual before the first use of this device.
CAUTION! In order to ensure the proper functioning of the gun, it is not recommended to remove an unused foam cylinder from the gun. It is recommended to use the foam completely once the container has been installed.

1. INTENDED USE

The assembly foam gun is designed to apply single-component foam available in pressure containers. The gun makes it easier to perform such tasks as: sealing, installation of windows and doors, filling gaps in insulation, sealing and insulation of partition walls and insulation of walls and roofs.

2. SAFETY GUIDELINES

Detailed instructions for the safe use of the assembly foam are given by the manufacturers on the packaging and must be followed.
Never point the gun's outlet at people - foam and cleaning fluid in the gun may cause personal injury or other damage.
Effective ventilation should be provided at the workplace.
Use the gun away from heat sources and fire as this may damage the device or impair its operation.
Observe the general safety conditions when carrying out assembly work and use the appropriate personal protective equipment such as glasses, masks and gloves.
Never leave the assembled system without the supervision of a person authorised to its use. Do not let children near the assembled system.
Never direct the assembly foam stream or cleaning agent onto a heat or fire source, as this may result in a fire.

3. INSTRUCTIONS FOR USE

3.1. Starting work
Shake the foam container vigorously for approximately 15 seconds.
Screw in the adjusting screw on the back of the gun as far as possible to completely prevent the trigger lever from moving.
Remove the lid from the foam container and screw the container onto the gun nut until resistance is felt. Then unscrew the adjusting screw on the back of the gun by turning it until resistance is felt.
Press the trigger lever and fill the gun with foam.
The gun is ready for use. The foam stream flows out when the trigger lever is pressed.
Releasing the trigger lever will stop the foam from flowing out.
The volume of the foam stream is adjusted by turning the adjusting screw.

3.2. Activities after completing work
Screw in the adjusting screw to prevent the trigger lever from moving.
It is recommended not to remove the foam container from the gun. Make sure that at least a partially filled container is always screwed onto the gun to keep the foam inside the gun under pressure. This prevents the foam from drying out inside the gun.
If the gun is not in use for more than a month, use an assembly foam cleaning agent to clean the gun.
Do not allow the foam to dry inside the gun. Dried foam may only be removed mechanically. **Leaving the dried foam inside the gun leads to an irreversible blockage of the gun.** No warranty claims can be derived from this.

3.3. Reuse of the gun
Vigorously shake the gun with the container attached for approximately 15 seconds. Cut off the tip of the hardened foam with a sharp knife.
Unscrew the adjusting screw to the left and release enough foam to make the stream uniform. After this, the gun is ready for use.

3.4. Replacing the container
If foam no longer flows from the container, replace it with a new one. To see if the container is completely unobstructed, point the nozzle towards a waste container and press the trigger until the pistol nozzle is completely unobstructed.
Install a new container immediately without cleaning the gun and follow item 3.1.

3.5. Cleaning the gun
Unscrew the container from the gun.
Place the spray tip on the cleaning agent container and clean the fresh foam residue on the gun.
Remove the spray tip and screw the cleaning agent container onto the gun. Proceed similarly to the instructions for the foam container (item 3.1.).
Fill the gun with a cleaning agent and leave for approx. 10 minutes.
Press the trigger lever again and clean the inside of the gun with a fresh cleaning agent.
Unscrew the cleaning agent container. Using a cloth, remove any remaining cleaning agent from the container/gun connection and apply a thin layer of Vaseline.
Do not clean the gun with corrosive agents.
When using the gun continuously, clean it every 2 - 3 months as described above.

Vor Beginn der Nutzung des vorliegenden Gerätes ist die Anleitung vollständig zu lesen und einzuhalten.
HINWEIS! Zwecks Absicherung der richtigen Funktion der Pistole ist darauf zu achten, dass vor ihrer Demontage von der Pistole die Schaumstoffflasche völlig aufgebraucht sein muss. Man empfiehlt den vollständigen Verbrauch des einmal montierten Behälters.

1. ANWENDUNG

Die Pistole für Montageschaumstoff wird zum Auftragen von Einkomponenten-Schaumstoff, der in Druckbehältern erhältlich ist, verwendet. Die Schaumstoffpistole erleichtert die Ausführung solcher Arbeiten wie: Abdichtung, Montage von Fenstern und Türen, Ausfüllen von Ritzen in der Isolierung, Abdichtung und Isolierung von Trennwänden sowie zum Wärmeschutz für Wände und Dächer. Die Pistole wurde ausschließlich für den Gebrauch in Haushalten projektiert und darf nicht für gewerbliche Arbeiten und für das Handwerk benutzt werden.

2. SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Detaillierte Anleitungen zur Sicherheit bei der Anwendung von Montageschaumstoff sind vom Hersteller auf den Verpackungen des Schaumstoffes angebracht worden und sie sind absolut einzuhalten. Die Pistole ist niemals auf Menschen zu richten – der Schaumstoff und die Flüssigkeit zum Reinigen der Pistole können Schäden am Körper und andere Verletzungen hervorrufen. Am Arbeitsplatz muss eine wirksame Belüftung gewährleistet sein. Die Schaumstoffpistole ist weit entfernt von Wärme- und Feuerquellen zu verwenden, weil dies ihre Beschädigung oder Verschlechterung der Funktion hervorrufen kann. Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften bei der Ausführung von Montagearbeiten sind zu beachten und entsprechende Mittel für den persönlichen Schutz wie Brillen, Masken und Handschuhe zu tragen. Das montierte System ist ständig von einer zur Bedienung befugten Person zu kontrollieren. Kinder dürfen nicht in seine Nähe gelassen werden. Der ausströmende Montageschaumstoff darf nicht auf Menschen oder das Reinigungsmittel auf Wärme- oder Feuerquellen gerichtet werden, weil dadurch ein Brand entstehen kann.

3. BEDIENUNGSANLEITUNG

3.1. Beginn der Arbeiten
Behälter mit Schaumstoff ca.15 Sekunden lang stark schütteln.
Die Stellschraube, die sich hinten an der Pistole befindet, ist bis zum Widerstand einzuschrauben, und zwar so, dass die Bewegung des Abzughebels völlig blockiert wird.
Danach ist der Deckel vom Schaumstoffbehälter abzunehmen und der Behälter wird bis zu einem spürbaren Widerstand in die Schraubenmutter der Pistole eingeschraubt. Anschließend ist die Stellschraube, die sich hinten an der Pistole befindet, mit einer Linksdrehung so lange herauszudrehen, bis sich das Gewinde der Stellschraube zeigt – der Gewindeteil der Stellschraube muss im Gehäuse der Pistole eingeschraubt bleiben. Auf den Abzughebel drücken und die Pistole mit Schaumstoff füllen, in dem man den Schaumstoffbehälter mit einer Rechtsdrehung stufenweise eindreht, und zwar so lange bis der Schaumstoff aus der Pistole fließt.
Den Abzughebel drücken und die Pistole mit Schaumstoff füllen.
Die Pistole ist jetzt einsatzbereit. Durch Drücken des Abzughebels strömt der Schaumstoff aus. Die Wegnahme des Druckes auf den Abzughebel bewirkt, dass das Ausströmen des Schaumstoffes angehalten wird.
Das Volumen des ausströmenden Montageschaumstoffes wird durch Drehung an der Stellschraube geregelt.

3.2. Tätigkeiten nach Beendigung der Arbeiten
Die Stellschraube ist bis zum Widerstand so einzudrehen, dass die Bewegung des Abzughebels blockiert wird.
Es wird empfohlen, den Schaumstoffbehälter nicht aus der Pistole zu drehen. Es ist dafür zu sorgen, dass er immer an die Pistole geschraubt ist, auch wenn nur teilweise gefüllt, denn dies ermöglicht, dass der Schaumstoff in der Pistole unter Druck gehalten wird.
Wenn die Unterbrechung in der Anwendung mehr als einen Monat beträgt, ist die Pistole mit einem entsprechenden Reinigungsmittel für Schaumstoff zu säubern. Das Eintrocknen des Schaumstoffes innerhalb der Pistole darf nicht zugelassen werden. Den eingetrockneten Schaumstoff kann man nur mechanisch entfernen.

3.3. Erneuter Gebrauch der Schaumstoffpistole
Die Pistole mit dem Behälter ist ca. 15 Sekunden lang stark zu schütteln. Mit einem scharfen Messer ist das Endstück des gehärteten Schaumstoffes abzuschneiden. Durch Linksdrehungen ist die Stellschraube abzuschrauben und so viel Schaumstoff herauszulassen, bis sich wieder ein homogener Ausfluss zeigt. Nach diesen Tätigkeiten ist die Pistole wieder einsatzbereit

3.4. Austausch des Behälters
Wenn aus dem Behälter kein Schaumstoff mehr kommt, muss man ihn durch einen neuen ersetzen. Um sich zu überzeugen, dass der Behälter vollständig entleert ist, sollte man die Düse auf einen Abfallbehälter richten und so lange den Abzughebel drücken, bis die Düse der Pistole völlig leer und wieder durchlässig ist.
Danach ist sofort, ohne vorheriges Reinigen der Pistole, ein neuer Behälter zu montieren und gemäß dem Punkt 3.1 zu verfahren.

3.5. Reinigung der Schaumstoffpistole
Der Behälter ist von der Pistole abzuschrauben. Auf den Behälter mit dem Reinigungsmittel setzt man eine Spraydüse und reinigt die Pistole von den Resten frischen Schaumstoffes. Danach ist die Spraydüse wieder abzunehmen und den Behälter mit dem Reinigungsmittel in die Pistole einzuschrauben. Die weitere Verfahrensweise ist ähnlich wie bei einem Schaumstoffbehälter (Punkt 3.1). Die Pistole wird mit dem Reinigungsmittel gefüllt und verbleibt so für ca. 10 Minuten. Danach ist der Abzughebel erneut zu betätigen und das Innere der Pistole mit frischem Reinigungsmittel zu säubern. Anschließend muss man den Behälter mit dem Reinigungsmittel wieder abschrauben. Mit einem Lappen sind die an der Verbindungsstelle des Behälters mit der Pistole vorhandenen Reste des Reinigungsmittels zu entfernen und mit einer dünnen Vaselineschicht zu bedecken. Die Pistole darf nicht mit solchen Reinigungsmitteln gesäubert werden, die Korrosion hervorrufen.
Bei ständiger Anwendung der Pistole ist sie nach oben beschriebener Verfahrensweise aller 2-3 Monate zu reinigen.

RUS

Перед началом работы с данным устройством необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.
ВНИМАНИЕ! С целью обеспечения правильной работы пистолета не рекомендуется снимать с него баллон с остатками пены внутри. Рекомендуется полностью использовать пену из установленного баллона.

1. ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет для мотнажной пены предназначен для нанесения однокомпонентной пены, доступной в баллонах под давлением. Пистолет облегчает проведение таких работ, как: уплотнение, установка окон и дверей, закрытие щелей в изоляции, уплотнение и изоляция перегородок, а также утепление стен и крыш.

Пистолет предназначен для пользования исключительно в домохозяйствах, запрещается применять его во время ремесленных и платных работ.

2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Подробные указания по правилам безопасности во время пользования мотнажной пеной производитель помещает на упаковках от пены; необходимо строго соблюдать их.
Ни в коем случае не наводить пистолет на людей – пена и моющая жидкость могут вызвать телесные повреждения.
Необходимо обеспечить эффективную вентиляцию в месте работы.
Следует пользоваться пистолетом вдали от источников теплоты и огня, поскольку это может вызвать его повреждение или ухудшение функционирования.
Необходимо соблюдать общие правила безопасности во время проведения монтажных работ и пользоваться соответственными средствами личной безопасности типа очки, маски и перчатки.
Ни в коем случае не оставлять установленный в пистолет баллон без присмотра лиц, имеющих право пользоваться ним. Детям запрещается пребывать вблизи пистолета с баллоном.
Ни в коем случае не наводить струю монтажной пены или моющего средства на источник теплоты или огня, поскольку это может стать причиной пожара.

3. УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

3.1. Начало работы
Энергично втряхнуть баллон с пеной, примерно 15 секунд.
Заблокировать спускной рычаг, таким образом повернув его влево, чтобы плечо рычага попало в вырез в корпусе пистолета.
Снять крышку с баллона, затем прикрутить баллон к пистолету, пока не почувствуется сопротивление. Если вытекло незначительное количество пены, следует смыть ее с помощью средства для полиуретановой пены.
Освободить спускной рычаг, повернув его вправо.
Нажать на спускной рычаг и наполнить пистолет пеной.
Пистолет готов к употреблению. Струя пены выходит после нажатия на спускной рычаг.
Прекращение нажима на спускной рычаг вызывает задержку выхода пены.

3.2. Поведение после завершения работы
До предела закрутить регулировочный болт, чтобы заблокировать движение спускного рычага.
Рекомендуется не вынимать баллон с пеной из пистолета. Необходимо позаботиться о том, чтобы в пистолете постоянно находился хотя бы частично наполненный баллон, благодаря чему пена внутри него пребывает под давлением. Это предотвращает засыхание пены внутри пистолета.
Если перерыв в пользовании пистолетом длится больше месяца, следует очистить его с помощью средства для очистки от монтажной пены. Не допускать к тому, чтобы пена засохла внутри питстолета. Засохшую пену можно устранить лишь механически.

3.3. Повторное употребление пистолета
Энергично втряхнуть пистолет с баллоном с пеной, примерно 15 секунд.
Острым ножом срезать остатки затвердевшей пены.
Открутить регулировочный болт и выпуситить столько пены, чтобы струя стала однородной. После этого пистолет готов к употреблению.

3.4. Замена баллона
Если из баллона перестала выходить пена, следует заменить его новым. Чтобы убедиться в полной проходимости баллона, следует навести сопло на мусорник и нажимать на спускной рычаг, пока сопло пистолета не станет полностью проходимым.
Сразу же, не почистив пистолет, вставить новый баллон и вести себя согласно указаниям п. 3.1.

3.5. Мойка пистолета
Открутить баллон от пистолета.
На баллон с моющим средством надеть распыляющую насадку и смыть остаки свежей пены с пистолета.
Снять распыляющую насадку и вставить в пистолет баллон с моющим средством. Вести себя аналогично случаю с баллом с пеной (п. 3.1.).
Наполнить пистолет моющим средством и оставить приблизительно на 10 минут.
Снова нажать на спускной рычаг и промыть внутренние поверхности пистолета свежим моющим средством.
Открутить баллон с моющим средством. С помощью тряпочки устранить с места соединения баллона с пистолетом остатки моющего средства и смазать его тонким слоем вазелина.
Не рекомендуется чистить пистолет средствами, вызывающими коррозию.
В случае долгосрочного употребления пистолета следует чистить его указанным способом через каждых 2-3 месяца.

Перед початком роботи з даним пристроєм необхідно детально ознайомитися з інструкцією та зберегти її.
УВАГА! З метою забезпечення правильної роботи пістолета не рекомендується знімати з нього балон з залишками піни. Краще повністю використати піну з встановленого раз балона.

1. ЗАСТОСОВУВАННЯ

Пістолет для монтажної піни призначений до нанесення однокомпонентної піни, доступної у балонах під тиском. Пістолет помагає при таких роботах, як: ущільнення, монтаж вікон та дверей, закриття щілин в ізоляції, ущільнення та ізоляція перегородок, а також утеплення стін та дахів.
Пістолет призначений до користування виключно в умовах домашніх господарств; забороняється застосовувати його у ремеслі та під час платних робіт.

2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Детальні вказівки з правил техніки безпеки під час користування монтажною піною виробники поміщають на тарі; слід суворо дотримуватися їх.
Ні в якому разі не наводити пістолет на людей – піна та миюча рідина може стати причиною тілесних ушкоджень.
Необхідно забезпечити ефективну вентиляцію у місці роботи.
Необхідно переховувати пістолет здаля від джерел тепла та вогню, оскільки це може викликати його пошкодження або погіршення функціонування.Необхідно дотримуватися загальних правил техніки безпеки під час ведення монтажних робіт і користуватися відповідними засобами особистої охорони, такими, як окуляри, маски та рукавиці.
Ні в якому разі не залишати пістолет з балоном без нагляду осіб, що мають право користуватися ним. Дітям забороняється перебувати поблизу пістолета з балоном. Ні в якому разі не наводити струмінь монтажної піни або миючого засобу на джерела тепла та вогню, оскільки це може стати причиною пожежі.

3. ВКАЗІВКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

3.1. Початок роботи
Сильно струснути балон з піною, приблизно 15 секунд.
До опору закрутити регулювальний болт, що знаходиться ззаду пістолета, щоб повністю заблокувати рух спускного важеля.
Зняти покришку з балона з піною, а потім прикручувати балон до гайки пістолета, поки не відчується опір.
Потім прокручувати вліво регулювальний болт, що знаходиться ззаду пістолета, поки не покажеться частина регулювального болта з різьбою. Частина регулювального болта з різьбою повинна залишитися вкрученою у корпус пістолета.
Натиснути на спускний важіль та наповнювати пістолет піною, поступово прокручуючи вправо балон з піною.
Натиснути на спускний важіль та наповнити пістолет піною.
Пістолет готовий до вжитку. Струмінь піни випливає внаслідок натиску на спускний важіль.
Якщо перестанете натискати на важіль, піна не виходитиме з балона.
Розмір струменя монтажної піни регулюється обертанням регулювального болта.

3.2. Поведінка після завершення роботи
До опору прикрутити регулювальний болт, щоб заблокувати рух спускного важеля.
Рекомендується не виймати балон з пістолета. Подбайте про те, щоб до пістолета постійно був прикручений хоча б частково наповнений балон, завдяки чому піна всередині пістолета перебуває під тиском.
Якщо перерва у користуванні пістолетом триває більше місяця, слід очистити пістолет за допомогою миючого засобу для поліуретанової піни. Не допускайте, щоб піна засохла всередині пістолета. Засохлу піну можна усунути лише механічно.

3.3. Повторне користування пістолетом
Сильно струснути пістолет з вставленим балоном, приблизно 15 секунд.
Гострим ножем відрізати затверділу піну. Відкрутити вліво регулювальний болт та випустити стільки піни, щоб струмінь став однорідним. Після цього пістолет готовий до вжитку.

3.4. Заміна балона
Якщо з балона перестала виходити піна, слід замінити його новим. Щоб переконатися у тому, що балон повністю прохідний, слід навести сопло на смітник та натискати на спускний важіль, поки сопло пістолета не стане повністю прохідним.
Зразу ж, не миючи пістолет, замонтувати новий балон та зробити так, як вказано у п. 3.1.

3.5. Миття пістолета
Відкрутити балон від пістолета.
На балон з миючим засобом надягнути розпилюючу насадку та змити свіжу піну з пістолета.
Зняти розпилюючу насадку та прикрутити до пістолета балон з миючим засобом. Зробити так, як у випадку балона з піною (п. 3.1.).
Наповнити пістолет миючим засобом та залишити його приблизно на 10 хвилин.
Знову натиснути на спускний важіль та промити внутрішні поверхні пістолета свіжим миючим засобом.
Відкрутити балон з миючим засобом. За допомогою шматки усунути з місця зєднання балона з пістолетом залишки мибчого засобу та покрити його тонким прошарком вазеліну.
Не рекомендується чистити пістолет засобами, що викликають корозію.
У випадку безперервного користування пістолета слід чистити його у вказаний вище спосіб через кожних 2-3 місяці.

Prieđ pradedant vartoti áranká perskaityk visſ instrukcijſ ir jſ iđsaugok.
DĖMESIO! Tinkamam pistoleto veikimui uţtikrinti nepatartina atjungti pistoletſ nuo nepilnai sunaudoto rezervuaro su putomis. Rekomenduojamas yra pilnas putſ iđeikvojimas iđ sujungto su pistoletu rezervuaro.

1. PASKIRTIS

Montaţiniſ putſ pistoletas yra skirtas vienakomponenčiſ montaţiniſ putſ iđkrovimui iđ turinčio slėgá rezervuaro. Pistoletas palengvina tokiſ darbſ vykdymſ kaip: sandarinimas, langſ ir durſ montavimas, plyđiſ izoloacijoje uţpildymas, pertvarſ sandarinimas ir izoliavimas bei sienſ ir stogſ apđiltinimas.

Pistoletas suprojektuotas vien tik namſ űkio darbams atlikti ir negali bűti vartojamas uţdarbiavimo bei verslo darbams.

2. REKOMENDACIJOS SAUGAI UŢTIKRINTI

Smulkmeniđkos instrukcijos dėl montaţiniſ putſ saugaus vartojimo yra putſ gamintojſ patektos ant putſ rezervuarſ pakuočiſ ir jſ reikia grieţtai laikytis.
Niekada nenukreipti pistoleto iđėjimo angos ţmoniſ kryptim – putos ir valomasis skystis gali sukelti kűno paţeidimus ir kitokias traumas.
Darbo vietoje turi bűti uţtikrinta efektyvi ventiliacija.
Pistoletſ reikia vartoti toli nuo đilumos ir ugnies đaltiniſ, nes jſ poveikis gali sukelti pistoleto suţalojimſ arba jo funkcionavimo pablogėjimſ.
Atliekant montaţinius darbus laikytis bendrſ darbo saugos taisykliſ reikalavimſ ir vartoti tinkamai pritaikytas asmeniđkos saugos priemones, tokias kaip akiniai, kaukės ir pirđtinės.
Niekada nepalikti sumontuoto su putſ rezervuaru pistoleto be áteisinto áranká vartoti asmens prieţűros. Neprileisti, kad sumontuoto rininio artumoje bűtſ vaikai.
Niekada nenukreiti montaţiniſ putſ arba valiklio srauto, đilumos arba ugnies đaltinio kryptim, nes tai gali sukelti gaisrſ.

3. VARTOJIMO INSTRUKCIJA

3.1. Darbo pradţia
Stipriai sukrėsti putų rezervuarą per maždaug 15 sekundžių.
Įsukti pistoleto užpakalinėje dalyje esantį reguliavimo varžtą iki pasipriešinimo, taip, kad putų iškrovimo sverto judėjimas būtų visiškai užblokuotas.
Nuo putų rezervuaro nuimti viršelį ir įsukti rezervuarą į pistoleto veržlę iki jaučiamo pasipriešinimo. Po to, esantį pistoleto užpakalinėje dalyje reguliavimo varžtą atsukti sukant į kairę, kol pasirodys reguliavimo varžto srieginė dalis – reguliavimo varžto srieginė dalis turi likti įsukta į pistoleto korpusą.
Atblokuoti putſ iđkrovimo svertſ sukant já á deđinč.
Nuspausti iđkrovimo svertſ ir uţpildyti pistoletſ putomis.
Pistoletas yra paruođtas vartoti. Putſ srautas iđteka nuspaudus iđkrovimo svertſ. Iđkrovimo sverto atleidimas sustabdo putſ iđtekėjimſ.
Pistoletas yra paruoštas eksploatavimui, montažinių putų srauto apimtį galima reguliuoti sukant reguliavimo varžtą.

3.2. Aptarnavimas darbſ uţbaigus
Uţblokuoti putſ iđkrovimo svertſ ásukant reguliavimo varţtſ iki pasiprieđinimo.
Rekomenduojama neatsukti putſ rezervuaro nuo pistoleto. Reikia nepamirđti, kad prie pistoleto bűtſ prisuktas net ir dalinai pripildytas rezervuaras, nes tai leidţia laikyti putas pistoleto viduje suslėgtas slėgiu. Tai uţkerta kelić putſ iđdţiűvimui pistoleto viduje.
Jeigu pertrauka pistoleto vartojime trunka ilgiau nei mėnuo, reikia nuvalyti pistoletſ montaţiniſ putſ valiklio pagalba.
Negalima leisti, kad putos iđdţiűtſ pistoleto viduje. Iđdţiűvusias putas galima pađalinti vien tik mechaniđku bűdu.

3.3. Pakartotinas pistoleto panaudojimas
Stipriai sukrėsti pistoletſ kartu su pritvirtintu rezervuaru per maţdaug 15 sekundţiſ.
Ađtriu peiliu nupjauti galűnč su sukietėjusiomis putomis.
Atsukti á kairć reguliavimo varţtſ ir iđleisti tiek putſ, kad srautas taptſ vientisas. Đioje bűklėje pistoletas yra paruođtas vartoti.

3.4. Rezervuaro pakeitimas
Jeigu putos nustojo iđ rezervuaro tekėti, reikia já pakeisti nauju. Kad ásitikinti ar rezervuaro iđėjimo anga yra visiđkai pralaidi, reikia pistoleto purkđtukſ nukreipti á điukdliſ dėţć ir spausti putſ iđkrovimo svertſ tol, kol pistoleto purkđtukas taps visiđkai pralaidus.
Nevalant pistoleto tuč tuojau prisukti naujſ rezervuarſ ir atlikti 3.1 punkte nurodytus veiksmus.

3.5. Pistoleto valymas
Atsukti rezervuarſ nuo pistoleto.
Ant flakono su valikliu uţdėti purđkiamſjſ galűnć ir pađalinti nuo pistoleto pavirđiaus đvieţias putſ liekanas.
Nuimti purđkiamſjſ galűnć ir ásukti flakonſ su valikliu á pistoletſ. Atlikti tuos pačius veiksmus kaip putſ rezervuaro ásukimo atveju (pagal 3.1. punktſ).
Pripildyti pistoletſ valikliu ir palikti per maţdaug 10 minučiſ.
Pakartotinai nuspausti putſ iđkrovimo svertſ ir perplauti pistoleto vidſ đvieţiu valikliu.
Atsukti flakonſ su valikliu. Skudurėlio pagalba pađalinti nuo pistoleto ir rezervuaro sujungimo vietos valiklio liekanas ir sujungimſ padengti plonu vazelino sluoksniu.
Pistoleto valymui nevartoti korozijſ sukeliančiſ priemoniſ.
Nuolatinio pistoleto vartojimo atveju, reikia já aprađytu bűdu valyti kas 2 – 3 mėnesius.

Pirms ierīces ekspluatācijas sākuma jālasa un jāsaglabā šo instrukciju.
UZMANĪBU! Lai nodrošināt pistoles pareizu darbību, nerekomendējam demontēt no pistoles nepilnīgi izlietotu pudeli ar putām. Rekomendējam pilnīgi izlietot putu no montētas pudeles.

1. PIELIETOŠANA

Montāžas putas pistole ir paredzēta 1-sastāvdaļu putu uzlikšanai no spiediena tvertnēm. Pistole atvieglo tādu darbību, kā: logu un durvju noblīvējums, montāža, izolācijas spraugu aizpildīšana, sadalīšanas sienas blīvēšana un izolēšana, sienu un jumtu siltināšana.

Pistole bija projektēta tikai mājsaimniecības darbībai un nevar būt lietota pelņas un profesionālai darbībai.

2. DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Detalizētas drošības instrukcijas par montāžas putas lietošanu ir novietotas uz putas iepakojumiem un jābūt obligāti ievērotas.
Nedrīkst novirzīti pistoles izplūdi cilvēku virzienā – putas un pistoles tīrīšanas šķidrums var ievainot ķermeņu.
Darba vietā nodrošināt efektīvo ventilāciju.
Pistoli jālieto tālu no siltuma avotiem un uguns, jo tas var bojāt pistoli vai pasliktināt funkcionalitāti.
Ievērot vispārējo drošības noteikumu montāžas darba veikšanā un lietot attiecīgu personālas drošības līdzekļu, piem. brilles, maskas, dūraiņi.
Nekad neatstāt samontēto pistoli ar putu tvertni bez uzraudzības. Sargāt samontēto pistoli no bērniem.
Nedrīkst novirzīt montāžas putas vai tīrīšanas līdzekļa strāvu uz siltuma avotu vai uguni, jo tas var būt par ugunsgrēka iemeslu.

3. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

3.1. Darba sākums
Stipri sapurināt putas tvertni 15 minūtes laikā.
Ieskrūvēt regulēšanas skrūvi pistoles mugurpusē līdz galam, lai pilnīgi bloķēt nolaišanas sviru.
Pēc tam regulēšanas skrūvi, kas atrodas pistoles mugurpusē, atskrūvēt rotēšot uz kreisi līdz vītnes daļas norādīšanai – regulēšanas skrūves vītnes daļa jābūt ieskrūvēta pistoles korpusā.
Piespiest nolaišanas sviru un uzpildīt pistoli ar putu, pakāpeniski ieskrūvēšot tvertni uz labu.
Piespiest nolaišanas sviru un uzpildīt pistoli ar putu.
Pistole ir gatavā lietošanai. Putu strāva tecē ārā pēc nolaišanas svira spiešanas.
Svira atbrīvošana aptur putas izteci.
Montāžas putu strāvas lielums var būt regulēts ar regulēšanas skrūvi.

3.2. Darbība pēc darba beigšanas
Ieskrūvēt regulēšanas skrūvi pistoles mugurpusē līdz galam, lai pilnīgi bloķēt nolaišanas sviru.
Rekomendējam neatskrūvēt putu tvertni no pistoles. Jāgādā, lai tvertne būtu visu laiku montēta uz pistoles (var būt arī nepilnā tvertne), tas atļauj saglabāt putu pistoles iekšā ar attiecīgu spiedienu. Tas sargā no putu izžūšanas pistoles iekšā.
Ja pistoles lietošanas pārtraukums ir garāks par vienu mēneši, pistoli jātīra ar speciālo tīrīšanas līdzekļu.
Nedrīkst atļaut, lai putas izžūtu pistoles iekšā. Tādu putu var noņemt tikai mehāniski.

3.3. Pistoles kārtējā lietošana
Stipri sapurināt pistoli ar tvertni 15 sekundes laikā.
Ar aso nazi atgriezt sacietēto putu.
Atskrūvēt uz kreisu regulēšanas skrūvi un izlaist tik daudz putu, lai strāva būtu viendabīgā. Pēc tam pistole ir gatavā darbībai.

3.4. Tvertnes mainīšana
Kad putas no tvertnes beigs, tvertni jāmaina uz jaunu. Lai kontrolēt, vai tvertne ir tukša, jānovirza vārstu uz atkritumu tvertni un jāspiež nolaišanas sviru tik ilgi, lai pilnīgi iztukšot vārstu.
Nekavējoties samontēt jaunu tvertni, bez pistoles tīrīšanas, un darboties ar punktu 3.1.

3.5. Pistoles tīrīšana
Atslēgt tvertni no pistoles.
Uz tvertni ar tīrīšanas līdzekļu novietot smidzināšanas uzgaļu un notīrīt svaigo putu no pistoles virsmas.
Noņemt smidzināšanas uzgaļu un ieskrūvēt uz pistoli tvertni ar tīrīšanas līdzekļu. Darboties kā ar putu tvertni (punkts 3.1).
Uzpildīt pistoli ar tīrīšanas līdzekļu un atstāt uz 10 minūtēm.
Vēlreiz piespiest nolaišanas sviru un notīrīt pistoles iekšpusi ar svaigu tīrīšanas līdzekļu.
Atslēgt tvertni ar tīrīšanas līdzekļu. Ar lupatiņu noņemt no pieslēgšanas vietas tīrīšanas līdzekļu, uzsmērēt mazliet vazelīnu.
Netīrīt pistoli ar līdzekļiem, kas uzaicina koroziju.
Kad pistole ir lietota pastāvīgi, to jātīra ik 2-3 mēnešus.

Dříve než začneš toto zařízení používat, přečti si celý návod a řiď se podle něho.
POZOR! Pro zabezpečení správné funkčnosti pistole se nedoporučuje demontovat z pistole nádobku, pokud není pěna úplně spotřebovaná. Doporučuje se pěnu z jednou namontované nádobky úplně spotřebovat.

1. POUŽITÍ

Pistole na montážní pěnu je určená k aplikaci jednosložkové pěny dostupné v tlakových nádobkách. Pistole ulehčí provádění takových prací jako utěsňování, montáž oken a dveří, vyplňování spár v izolaci, utěsňování a izolace příček a zateplování stěn a střech.
Pistole byla navržena výhradně k použití v domácnosti a nesmí se využívat k výdělečné činnosti a k provozování řemesla.

2. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Podrobné pokyny týkající se bezpečnosti používání montážní pěny byly navrženy výrobci a jsou uvedeny na obalech s pěnou; je bezpodmínečně nutné se jimi řídit.
Nikdy nemiřte tryskou pistole směrem na lidi – pěna a čistící prostředek na pistoli mohou způsobit újmu na zdraví a jiné úrazy.
Na pracovišti musí být zabezpečené účinné větrání.
Pistoli je třeba používat v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně, jelikož by mohlo dojít k jejímu poškození nebo zhoršení funkčnosti.
Během provádění montážních prací dodržovat všeobecná bezpečnostní opatření a používat vhodné prostředky osobní ochrany jako brýle, masky a rukavice.
Nikdy nenechávejte smontované zařízení bez dozoru zodpovědné osoby. Nedovolte, aby se do blízkosti smontovaného zařízení dostaly děti.
Nikdy nemiřte proudem montážní pěny nebo čistícího prostředku na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

3. NÁVOD K POUŽITÍ

3.1. Zahájení práce
Intenzivně protřepat obsah nádobky s pěnou cca 15 sekund.
Otočením doleva zablokovat spouštěcí páčku tak, aby se rameno páčky objevilo ve výřezu tělesa pistole.
Z nádobky sejmout víčko a potom nádobku zašroubovat do pistole, až ucítíme znatelný odpor. Případné nepatrné úniky pěny je třeba okamžitě umýt čistícím prostředkem na polyuretanové pěny.
Odblokovat spouštěcí páčku otočením doprava.
Stisknout spouštěcí páčku a naplnit pistoli pěnou.
Pistole je připravená k použití. Proud pěny začne vytékat po stisknutí spouštěcí páčky.
Uvolnění stisku spouštěcí páčky výtok pěny zastaví.

3.2. Postup po ukončení práce
Regulační šroub zašroubovat na doraz, aby došlo k zablokování pohybu spouštěcí páčky.
Doporučuje se ponechat nádobku s pěnou namontovanou na pistoli. Je třeba dbát na to, aby nádobka byla k pistoli vždy přišroubovaná, byť by byla poloprázdná; umožňuje to udržet pěnu uvnitř pistole pod tlakem. Zabrání se tím zaschnutí pěny uvnitř pistole.
Pokud bude práce s pistolí přerušená na déle než měsíc, je třeba pistoli vyčistit pomocí prostředku na čištění montážní pěny.
Nesmí se dopustit, aby došlo k zaschnutí pěny uvnitř pistole. Zaschnutou pěnu lze očistit pouze mechanicky.

3.3. Opětovné použití pistole
Pistoli s připevněnou nádobkou intenzivně protřepat cca 15 sekund.
Ostrým nožem odřezat ztvrdnutý výtok pěny.
Regulační šroub odšroubovat doleva a vypustit tolik pěny, až bude proud souvislý. Po těchto krocích bude pistole připravená k použití.

3.4. Výměna nádobky
Když z nádobky přestane pěna vytékat, je třeba ji vyměnit za novou. Abychom se přesvědčili, zda je nádobka úplně prázdná, je třeba namířit trysku do nádoby na odpad a držet spouštěcí páčku stisknutou tak dlouho, až bude tryska pistole úplně průchodná.
Aniž bychom pistoli vyčistili, je třeba okamžitě namontovat novou nádobku a dále postupovat podle bodu 3.1.

3.5. Čištění pistole
Vyšroubovat nádobku z pistole.
Na nádobku s čistícím prostředkem nasadit rozprašovací koncovku a vyčistit zbytky čerstvé pěny, které se nacházejí na pistoli.
Demontovat rozprašovací koncovku a nádobku s čistícím prostředkem zašroubovat do pistole. Postupovat podobně jako
v případě nádobky s pěnou (bod 3.1.).
Naplnit pistoli čistícím prostředkem a ponechat ho působit asi 10 minut.
Opětovně stisknout spouštěcí páčku a vyčistit vnitřek pistole čerstvým čistícím prostředkem.
Vyšroubovat nádobku s čistícím prostředkem. Pomocí hadříku vyčistit zbytky čistícího prostředku z místa spojení nádobky s pistolí a namazat ho tenkou vrstvou vazelíny.
Pistole se nesmí čistit pomocí prostředků, které způsobují korozi.
Při soustavném používání je třeba pistoli čistit výše popsaným způsobem každé 2 – 3 měsíce.

SK

Pred zahájením práce s týmto zariadením je potrebné prečítať celý návod a riadiť sa podľa neho.
POZOR! Aby bola zabezpečená správna činnosť pištole, neodporúča sa demontovať z pištole nádobku, z ktorej nebola pena celkom minutá. Z raz namontovanej nádobky sa odporúča minúť všetku penu.

1. POUŽITIE

Pištoľ na montážnu penu je určená na aplikáciu jednozložkovej peny dostupnej v tlakových nádobkách. Pištoľ uľahčuje vykonávanie takých prác ako je utesňovanie, montáž okien a dverí, vypĺňovanie škár v izolácii, utesňovanie a izolácia priečok a zatepľovanie stien a striech.
Pištoľ bola navrhnutá výhradne na použitie v domácnosti a nesmie sa používať na zárobkovú a remeselnú činnosť.

2. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Podrobné inštrukcie týkajúce sa bezpečnosti pri používaní montážnej peny sú uvedené ich výrobcami na obaloch s penou a je potrebné sa nimi bezpodmienečne riadiť.
Nikdy nemieriť tryskou pištole na ľudí – pena a čistiaci prostriedok na pištoľ by mohli spôsobiť poškodenie zdravia a iné úrazy.
Na pracovisku sa musí zabezpečiť účinné vetranie.
Pištoľ sa smie používať iba v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa; mohlo by totiž dôjsť k jej poškodeniu a zhoršeniu funkčnosti.
Pri vykonávaní montážnych prác dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a používať vhodne zvolené prostriedky individuálnej ochrany ako okuliare, masky a rukavice.
Nikdy nenechávať zmontované zariadenie bez dozoru osoby oprávnenej na jeho obsluhu. Nepripustiť, aby sa do blízkosti zmontovaného zariadenia dostali deti.
Nikdy nemieriť prúdom montážnej peny alebo čistiaceho prostriedku na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

3. NÁVOD NA POUŽITIE

3.1. Zahájenie práce
Intenzívnym trasením po dobu asi 15 sekúnd premiešať obsah nádobky.
Otočením doľava zablokovať páčku spúšte tak, aby sa rameno páčky nachádzalo vo výreze telesa pištole.
Z nádobky s penou snať viečko a následne zaskrutkovať nádobku do pištole, až ucítime badateľný odpor. Prípadné nepatrné úniky peny je potrebné okamžite umyť prostriedkom na čistenie polyuretánovej peny.
Otočením doprava odblokovať páčku spúšte.
Stlačiť páčku spúšte a naplniť pištoľ penou.
Pištoľ je pripravená na používanie. Prúd peny začne vytekať po stlačení páčky spúšte.
Uvolnenie stisku páčky spúšte spôsobí zastavenie vytekania peny.

3.2. Činnosť po ukončení práce
Zaskrutkovať na doraz regulačnú skrutku tak, aby sa zablokoval pohyb páčky spúšte.
Odporúča sa nevyskrutkovávať nádobku s penou z pištole. Je potrebné dbať na to, aby bola ku pištoli vždy priskrutkovaná nádobka s penou, aj keď len čiastočne naplnená; zaistí sa tak udržanie peny v pištoli pod tlakom. Zabráni sa tak zaschnutiu peny vnútri pištole.
Ak bude používanie pištole prerušené na dobu dlhšiu ako mesiac, je potrebné pištoľ vyčistiť pomocou čistiaceho prostriedku na čistenie montážnej peny.
Nesmie sa dopustiť, aby došlo ku zaschnutiu peny vnútri pištole. Zaschnutú penu je možné odstrániť iba mechanicky.

3.3. Opakované použitie pištole
Intenzívne triasť pištoľou s upevnenou nádobkou po dobu asi 15 sekúnd.
Ostrým nožom odrezať stvrdnutý výtok peny.
Odskrutkovať doľava regulačnú skrutku a vypustiť toľko peny, až kým nebude prúd súvislý. Po týchto úkonoch bude pištoľ pripravená na použitie.

3.4. Výmena nádobky
Ak z nádobky prestane pena vytekať, je potrebné ju vymeniť za novú. Aby sme sa presvedčili, či je nádobka úplne prázdna, je potrebné namieriť trysku smerom do nádoby na odpad a držať páčku spúšte stlačenú tak dlho, až bude tryska pištole úplne priechodná.
Okamžite bez čistenia pištole namontovať novú nádobku a ďalej postupovať podľa bodu 3.1.

3.5. Čistenie pištole
Vyskrutkovať nádobku z pištole.
Na nádobku s čistiacim prostriedkom nasadiť rozprašovaciu koncovku a vyčistiť zvyšky čerstvej peny nachádzajúcej sa na pištoli.
Demontovať rozprašovaciu koncovku a naskrutkovať do pištole nádobku s čistiacim prostriedkom. Postupovať podobne ako v prípade nádobky s penou (bod 3.1.).
Naplniť pištoľ čistiacim prostriedkom a nechať pôsobiť asi 10 minút.
Opäť stlačiť páčku spúšte a prečistiť vnútro pištole čerstvým čistiacim prostriedkom.
Vyskrutkovať nádobku s čistiacim prostriedkom. Pomocou handričky odstrániť zvyšky čistiaceho prostriedku z miesta, kde sa spája nádobka s pištoľou, a potrieť ho tenkou vrstvou vazelíny.
Pištoľ sa nesmie čistiť prostriedkami, ktoré spôsobujú koróziu.
Pri sústavnom používaní pištole je potrebné ju čistiť vyššie opísaným spôsobom každé 2 – 3 mesiace.

A szerszámmal történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és be kell azt tartani.
FIGYELEM! A pisztoly helyes működésének biztosítása érdekében ajánlatos nem leszerelni a pisztolyról a habot tartalmazó tartályt, amíg az nincs teljesen kiürülve. Ajánlott az egyszer már felszerelt tartályból teljesen elhasználni a habot.

1. ALKALMAZÁS

A szerelőhabhoz való pisztoly nyomás alatti tartályban kapható, egykomponensű hab felhordásához készült. A pisztoly megkönnyíti olyan munkák elvégzését, mint: tömítés, ablakok és ajtók szerelése, hézagok kitöltése és szigetelése, válaszfalak tömítése és szigetelése, valamint falak és tetők hőszigetelése.
A pisztoly kizárólag házi használatra tervezték, és nem használható pénzkereseti és kisipari munkákhoz.

2. BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

A szerelőhab alkalmazására vonatkozó részletes biztonsági utasításokat a gyártók a hab csomagolásán helyezik el, és feltétlenül be kell azokat tartani.
Soha ne irányozza a pisztoly kimeneti nyílását emberekre – a hab vagy a pisztolyt tisztító folyadék testi sérülések és más balesetek oka lehet.
A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést.
Tartsa az eszközt távol hőforrástól és tűztől, mivel az a sérüléséhez vagy a működésének romlásához vezethet.
Tartsa be a szerelési munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, állarcot és kesztyűt.
Soha ne hagyja az összeszerelt rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt rendszer közelébe engedni.
Soha ne irányozza a szerelőhabot vagy a tisztítószert hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.

3. KEZELÉSI UTASÍTÁS

3.1. A munka megkezdése
Erősen rázza fel a habot tartalmazó tartályt körülbelül 15 másodpercen keresztül.
Csavarja be ellenállásig a pisztoly hátulján található szabályozó csavart úgy, hogy teljesen blokkolja a kioldó emeltyű mozgását.
A habot tartalmazó tartályról vegye le a fedelet, majd csavarja be a pisztoly anyájába az érezhető ellenállásig.
Ezután a pisztoly hátulján található szabályozó csavart balra csavarva lazítsa ki egészen addig, amíg meg nem jelenik a szabályozó csavar menetes része – a szabályozó csavar menetes részét teljesen ki kell csavarni a pisztoly testéből.
Nyoma meg a kioldó emeltyűt, és töltse meg a pisztolyt habbal úgy, hogy fokozatosan jobbra csavarja a habot tartalmazó tartályt.
Nyomja meg a kioldó emeltyűt, és töltse fel a pisztolyt habbal.
A pisztoly használatra kész. A habsugár a kioldó emeltyű megnyomása után folyik ki.
A kioldó emeltyű elengedésére a hab kifolyása megáll.
A szerelőhab sugarának vastagságát a szabályozó csavar elforgatásával lehet beállítani.

3.2. A munka befejezése utáni műveletek
Csavarja be ellenállásig a szabályozó csavart úgy, hogy blokkolja a kioldó emeltyűjét.
Ajánlatos, hogy ne csavarja ki a habot tartalmazó tartályt a pisztolyból. Vigyázni kell arra, hogy a pisztolyba mindig legyen becsavarva egy legalább részben feltöltött tartály, ez lehetővé teszi, hogy a hab a pisztolyban nyomás alatt legyen. Így megelőzhető, hogy a hab beszáradjon a pisztolyba.
Ha a pisztolyt több mint egy hónapig nem használják, azt a habtisztítóval ki kell tisztítani.
Nem szabad megengedni, hogy a hab a pisztolyba száradjon. A beszáradt habot csak mechanikusan lehet eltávolítani.

3.3. A pisztoly ismételt használata
Erősen rázza fel a pisztolyt a beszerelt, habot tartalmazó tartállyal, körülbelül 15 másodpercen keresztül.
Egy éles késsel vágja le a hab megkeményedett végét.
Csavarja ki balra a szabályozó csavart, és engedjen ki annyi habot, hogy a sugár egységes legyen. Ezek után a pisztoly használatra kész.

3.4. A tartálycsere
Ha a tartályból már nem jön hab, ki kell cserélni újra. Ahhoz, hogy meggyőződjünk, a tartály teljesen átjárható, a fúvókát a szemétes felé irányozva meg kell nyomni a kioldó emeltyűt, egészen addig, míg a pisztoly fúvókája teljesen átjárható nem lesz.
Azonnal fel kell szerelni az új tartályt, a pisztolyt nem kitisztítva, majd az 3.1. pont szerint kell eljárni.

3.5. A pisztoly tisztítása
Csavarja le a tartályt a pisztolyról.
A tisztítószert tartalmazó tartályra tegye fel a szórófejet, és tisztítsa ki a pisztolyban lévő maradék, friss habot.
Vegye le a szórófejet, és csavarja be a tisztítószert tartalmazó tartályt a pisztolyba. A továbbiakban hasonlóan járjon el, mint a habot tartalmazó tartály esetében (3.1. pont) Töltse fel a pisztolyt tisztítószerrel, és hagyja benne körülbelül 10 percig.
Ismételten nyomja meg a kioldó emeltyűt, és tisztítsa ki a pisztoly belsejét friss tisztítószerrel.
Csavarja le a tisztítószert tartalmazó tartályt. Egy rongy segítségével törölje le a tartály és a pisztoly csatlakozásáról a tisztítószert, és fedje be vékony réteg vazelinnel.
Nem szabad a pisztolyt korróziót okozó szerekkel tisztítani.
Folyamatos használat esetén a pisztolyt 2 – 3 havonta kell tisztítani, a fent leírt módon.

Se rcomandâ ca înainte de utilizarea utilajului trebuie citite instrucţiunile si păstrate pentru viitor.
ATENTIE! Pentru a menţine funcţionarea corectâ a pistolului se recomandâ ca recipientul sâ nu fie detaşat dela pistol dacâ mai conţine spumâ. Recipientul poate fi detaşat numai dacâ este golit total.

1. UTILIZAREA

Pistolul pentru spumâ este destinat de a întrebuinţa spumâ monocomponentâ din comerţ ambalatâ în recipient sub presiune. Pistolul înlesneşte: etanşarea şi izolarea pereţilor şi acoperişelor, montarea tocurilor de uşi şi ferestre, umplerea fisurilor la izolaţii.
Pistolul a fost conceput de afi utilizat în gospodării casnice deci nu poate fi întrebuinţat la lucrâri în ateliere sau la lucrâri cu platâ.

2. SECURITATEA – RECOMANDARI
Instrucţiuni detailate referitor la securitatea utilizârii spumei sunt specificate pe ambalajele producâtorului spumei şi neapârat ele trbuie respectate.
Nici odatâ nu îndreptaţi duza de scurgere spre persoane – spuma sau eventual lichidul de curâţarea pistolului pot cauza leziuni grave.
La locul unde se lucrează trebuie asiguratâ ventilaţie efectivâ.
Utilizarea pistolului trebuie sâ aibâ loc departe de surse de câldurâ şi de foc, deoarece pot cauza defectarea sau înrâutâţirea funcţinârii lui.
In timpul lucrului trebuie respectate regulele de protejare personalâ întrebuinţând mijloacele corespunzâtoare de securitate ca oghelari, mâşti şi mânuşi.
Nu lâsaţi sistemul montat fârâ supravegherea persoanei cu drept de deservire. Evitaţi aproprierea copiilor de sistemul montat.
Nici odatâ nu îndreptaţi duza de scurgerea spumei sau eventual a lichidul de curâţarea pistolului spre surse de câldurâ sau foc, este pericol de încendiu.

3. INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE

3.1. Inceperea lucrului
Recipientul cu spumâ trebuie scuturat energic, câteva secunde (circa 15).
Surbul de reglare care se aflâ în spatele pistolului, trebuie strâns pânâ la maxim cu scopul blocârii pârghiei de acţionare.
Se scoate capacul recipientului cu spumâ după care, recipientul se înşurubează în
piuliţa pistolului pânâ se va simţi rezistenţâ. Surubul de reglare, din spatele pistolului, trebuie întors spre stânga (deşurubat) pânâ se va vedea filetul acestui şurub – filetul şurubului de reglare trebuie sâ râmânâ înşurubat în corpul pistolului.
Se apasâ pârghia de acţionare, întorcând treptat spre dreapta recipientul cu spumâ umplând în acest mod pistolul cu spumâ. Pistolul va fi umplut cu spumâ atunci când spuma va apare la duza de scurgere a pistolului.
Apâsând pârghia de acţionare se umple pistolul cu spumâ.
Pistolul este gata pentru utilizare. Jetul de spumâ iese după apâsarea pârghiei de
acţionare. Eliberarea strângerii pârghiei întrerupe ieşirea spumei.
Volumul jetului de spumâ se ajustează cu şurubul de reglare.

3.2. Acţiuni după terminarea lucrului
Se înşurubează total şurubul de reglare, pentru a bloca pârghia de acţionare.
Se recomandâ de a nu deşuruba dela pistol recipientul cu spumâ. Trebuie avut grijâ ca la pistol sâ fie totdeauna înşurubat recipientul cu spumâ, chiar dacâ este parţial umplut pentru a menţine în pistol spuma sub presiune. In acest mod se evitâ uscarea spumei în interiorul pistolului.
Dacâ eventual, întreruperea utilizârii pistolului va dura mai mult de o lunâ, pistolul trebuie curâţat cu agent pentru curâţarea spumei de montaj.
Nu este permisâ solidificarea spumei în interiorul pistoluli. Spuma solodificatâ poate fi înlâturatâ doar mecanic.

3.3. Utilizarea repetatâ a pistolului
Recipientul cu spumâ trebuie scuturat energic, câteva secunde (circa 15).
Cu un cuţit bine ascuţit trebuie tâiat capâtul spumei solidificate.
Se deşurubează şurubul de reglare dând drumul la spumâ pânâ ce jetul ei va fi
uniform. După efectuaea acestor acţiuni, pistolul este gata pentru utilizare.

3.4. Schimbarea recipientului
Când din recipient nu mai iese spumâ, recipientul trebuie înlocuit cu altul plin.
Indreptând duza de scurgere a recipientului spre coşul cu murdârii se apasâ pârghia de acţionare, atâta timp pânâ ce din duzâ va ieşi uniform spuma.
Imediat trebuie montat recipientul cu spumâ, fârâ a curâţa pistolul, procedând aşa cum este descris la punctul 3.1.

3.5. Curâţirea pistolului
Recipientul se deşurubează dela pistol.
Pe recipientul cu agent de curâţire se aplicâ o piesâ de pulverizare curâţind resturile de spumâ proaspâtâ de pe pistol.
Piesa de pulverizare trebuie înlâturatâ iar recipientul cu agent curâţitor se înşurubează la pistol. Se procedează la fel ca şi cu recipientul cu spumâ. (punctul 3.1)
Se umple pistolul cu agent curâţitor lâsând-ul circa 10 minute în pistol.
Se apasâ din nou pârghia de acţionare, curâţând în acest mod interiorul pistolului cu agent curâţitor.
Se deşurubează recipientul cu agent curâţitor. Cu o cârpâ se şterg resturile de agent de pe locurile îmbinârii recipientului cu pistolul şi apoi se ung cu un strat subţire de vazelinâ.
A nu se curâţa pistolul cu agenţi care provoacâ coroziune.
Utilizând pistolul în mod permanent, el trebuie curâţat aşa cum este descris la punctul de mai sus, la fiecare 2-3 luni.

Antes de comenzar el uso de la máquina, sírvase de leer todo el manual y guárdelo.
¡ATENCIÓN! Para asegurar que la pistola funciona de la forma correcta, no se recomienda desinstalar el contenedor de espuma que no haya sido completamente consumido. Se recomienda usar toda la cantidad de la espuma de un contenedor que haya sido instalado en la pistola.

1. USO

El propósito de la pistola para la espuma de instalación es aplicar la espuma de un ingrediente que se proporciona en contenedores de presión. La pistola facilita realización de tales trabajos como: sellar, instalar ventanas y puertas, llenar grietas en el aislamiento, sellar particiones e insular térmicamente paredes y techos.
La pistola fue diseñada solamente para uso domestico y no puede usarse con fines lucrativos y en la manufactura.

2. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones detalladas de seguridad para el uso de la espuma de instalación es presentada por los productores en los contenedores de la espuma y deben ser estrictamente observadas. No dirija nunca la salida de la pistola hacia las personas - la espuma y el líquido para limpiar la pistola pueden causar lesiones. Es menester garantizar ventilación adecuada en la estación de trabajo. La pistola debe usarse lejos de fuentes de calor y fuego, ya que estos pueden causar que se estropee o empiece a funcionar de una manera incorrecta. Obsérvense las reglas generales de seguridad durante los trabajos de instalación y úsense medidas adecuadas de seguridad personal tales como anteojos, mascas y guantes. No deje nunca el sistema ensamblado sin supervisión de una persona autorizada para su uso. No permita la presencia de los niños cerca del sistema ensamblado. No dirija nunca la corriente de la espuma de instalación o del líquido para limpiar la pistola hacia las fuentes de calor o fuego lo cual podría provocar un incendio.

3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1. Comienzo del trabajo
Agite fuertemente el contenedor de la espuma por alrededor de 15 segundos.
Atornille completamente el tornillo de regulación colocado en la parte trasera de la pistola para bloquear completamente el movimiento del gatillo.
Quitar la tapa del contenedor e instalar el contenedor en la pistola hasta sentir la resistencia.
Después, destornille el tornillo de regulación en la parte trasera de la pistola girándolo hacia la izquierda hasta que aparezca la rosca del tornillo de regulación – la parte enroscada del tornillo de regulación debe ser instalada en el armazón de la pistola.
Oprima el gatillo y llene la pistola con la espuma girando paulatinamente el contenedor de la espuma hacia la derecha.
Oprima el gatillo y llene la pistola con la espuma.
La pistola esta lista para usarse. La corriente de la espuma sale después de oprimir el gatillo.
Al soltar el gatillo, la espuma deja de fluir.
El volumen de la corriente de la espuma de instalación se ajusta con el tornillo de regulación.

3.2. Acciones después de haber terminado el trabajo
Atornille completamente el tornillo de regulación para bloquear el movimiento del gatillo.
Se recomienda no remover el contenedor de la espuma de la pistola. Asegúrese que en la pistola siempre está instalado un contenedor de la espuma, aunque sea parcialmente usado, lo cual permite mantener la espuma en la pistola bajo presión lo cual permite evitar que la espuma en la pistola se seque. Si la pistola no se usa más de un mes, es menester limpiar la pistola usando la sustancia para limpiar la espuma de instalación. No permita que la espuma se seque dentro de la pistola. La espuma seca puede ser removida solo mecánicamente.

3.3. Nuevo uso de la pistola
Agite fuertemente el contenedor de la espuma por alrededor de 15 segundos. Quite la espuma seca con un cuchillo afilado.
Desatornille el tornillo de regulación hacia la izquierda y deje que salga tanta espuma como para que la corriente se vuelva uniforme. Habiendo terminado estas acciones, la pistola está lista para usarse.

3.4. Reemplazo del contenedor
Si la espuma ha dejado de salir del contenedor, el contenedor debe ser reemplazado. Para asegurarse que el contenedor no está tapado, dirija el inyector hacia el bote de la basura y oprima el gatillo hasta que el inyector de la pistola esté completamente abierto.
Instale inmediatamente, sin limpiar la pistola, el contenedor nuevo y actue de acuerdo con punto 3.1.

3.5. Limpieza de la pistola
Desinstale el contenedor de la pistola.
Instale el rociador en el contenedor de la sustancia de limpiar y limpie los residuos de la espuma nueva de la pistola.
Quite el rociador e instale en la pistola el contenedor con la sustancia de limpiar. Actúe como en el caso del contenedor de la espume (punto 3.1.).
Llene la pistola con la sustancia de limpiar y déjela por alrededor de 10 minutos.
Oprima de nuevo el gatillo y limpie el interior de la pistola con la sustancia de limpiar nueva.
Desinstale el contenedor de la sustancia de limpiar. Con un trapo quite los residuos de la sustancia de limpiar del lugar de la conexión del contenedor y la pistola y aplique una capa ligera de vaselina.
No limpie la pistola con sustancias que puedan provocar corrosión.
Si la pistola se usa de la manera continua, limpie la pistola de la manera descrita arriba cada 2 - 3 meses.

Avant d'utiliser cet équipement, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.
REMARQUE! Pour assurer le bon fonctionnement du pistolet, il n'est pas recommandé de retirer le flacon en mousse qui n'a pas été complètement utilisé du pistolet. Il est recommandé d'utiliser pleinement la mousse du récipient une fois installée.

1. DEMANDE

Le pistolet à mousse de montage est destiné à appliquer de la mousse à un composant disponible dans des récipients sous pression. Le pistolet facilite l'exécution de travaux tels que: l'étanchéité, l'installation de fenêtres et de portes, le comblement des lacunes d'isolation, l'étanchéité et l'isolation des cloisons et l'isolation des murs et des toits.

2. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Des instructions détaillées sur la sécurité d'utilisation de la mousse de montage sont fournies par les fabricants sur l'emballage en mousse et doivent être strictement respectées.
Ne dirigez jamais la sortie du pistolet vers des personnes - la mousse et le liquide de nettoyage du pistolet peuvent provoquer des blessures corporelles et d'autres blessures.
Une ventilation efficace doit être assurée sur le lieu de travail.
Le pistolet doit être utilisé loin des sources de chaleur et d'incendie, car cela pourrait l'endommager ou altérer son fonctionnement.
Respectez les règles générales de sécurité lors des travaux de montage et utilisez des équipements de protection individuelle appropriés tels que des lunettes, des masques et des gants.
Ne quittez jamais le système assemblé sans la supervision d'une personne autorisée. Éloignez les enfants du système assemblé.
Ne dirigez jamais la mousse de la mousse d'assemblage ou du produit de nettoyage vers une source de chaleur ou un incendie, cela pourrait provoquer un incendie.

3. MODE D'EMPLOI

3.1. Pour commencer
Agitez vigoureusement le récipient en mousse pendant environ 15 secondes.
Serrez complètement la vis de réglage à l'arrière du pistolet pour verrouiller complètement le levier de détente.
Retirez le couvercle du récipient en mousse, puis vissez le récipient dans le capuchon du pistolet jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
Dévissez ensuite la vis de réglage à l'arrière du pistolet jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
Appuyez sur la gâchette et remplissez le pistolet de mousse.
Le pistolet est prêt à l'emploi. Le jet de mousse s'écoule lorsque le levier de détente est enfoncé.
Relâcher la pression du levier de déclenchement arrête l'écoulement de mousse.
Le volume du flux de mousse de montage est ajusté en tournant la vis de réglage.

3.2. Activités après le travail
Vissez la vis de réglage aussi loin que possible pour bloquer le mouvement du levier de détente.
Il est recommandé de ne pas dévisser le récipient en mousse du pistolet. Assurez-vous que le pistolet est toujours vissé, bien que partiellement rempli, pour maintenir la mousse à l'intérieur du pistolet sous pression. Cela empêche la mousse de sécher à l'intérieur du pistolet.
Si le pistolet est hors d'usage depuis plus d'un mois, nettoyez-le avec un nettoyant mousse de montage.
Ne laissez pas la mousse sécher à l'intérieur du pistolet. La mousse séchée ne peut être enlevée que mécaniquement. Laisser de la mousse séchée à l'intérieur du pistolet entraîne une obstruction irréversible du pistolet. Cela ne peut pas être la base de demandes de garantie.

3.3. Réutiliser le pistolet
Secouez fortement le pistolet avec le récipient attaché pendant environ 15 secondes. À l'aide d'un couteau bien aiguisé, coupez l'extrémité de la mousse durcie.
Dévissez la vis de réglage dans le sens antihoraire et libérez suffisamment de mousse pour uniformiser le flux. Après cela, le pistolet est prêt à l'emploi.

3.4. Remplacement du conteneur
Si la mousse a cessé de sortir du récipient, remplacez-la par une neuve. Pour savoir si le conteneur n'est pas complètement obstrué, pointez la buse vers le conteneur à déchets et appuyez sur le levier de déclenchement jusqu'à ce que la buse du pistolet soit complètement libre.
Installez immédiatement, sans nettoyer le pistolet, un nouveau récipient et procédez comme décrit dans la section 3.1.

3.5. Nettoyage du pistolet
Dévissez le récipient du pistolet.
Fixez la buse de pulvérisation sur le récipient avec le produit de nettoyage et nettoyez les restes de mousse fraîche sur le pistolet.
Retirez la buse de pulvérisation et vissez le réservoir de détergent dans le pistolet. Procédez de la même manière que pour le récipient en mousse (section 3.1).
Remplissez le pistolet d'agent de nettoyage et laissez agir environ 10 minutes.
Appuyez à nouveau sur la gâchette et nettoyez l'intérieur du pistolet avec un nettoyant frais.
Dévissez le récipient avec le produit de nettoyage. À l'aide d'un chiffon, retirez les résidus d'agent de nettoyage du récipient et de la zone de connexion du pistolet et appliquez une fine couche de gelée de pétrole.
Ne nettoyez pas le pistolet avec des agents corrosifs.
Avec une utilisation continue du pistolet, nettoyez le pistolet de la manière décrite ci-dessus tous les 2-3 mois.

I

Prima di utilizzare questa apparecchiatura, leggere l'intero manuale e conservarlo.
NOTA! Per garantire il corretto funzionamento della pistola, non è consigliabile rimuovere la bottiglia di schiuma che non è stata completamente utilizzata dalla pistola. Si consiglia di utilizzare completamente la schiuma dal contenitore dopo l'installazione.

1. APPLICAZIONE

La pistola per schiuma di montaggio è progettata per l'applicazione di schiuma monocomponente disponibile in contenitori a pressione. La pistola facilita l'esecuzione di lavori come: sigillatura, installazione di finestre e porte, colmare lacune nell'isolamento, sigillatura e isolamento delle pareti divisorie e isolamento di pareti e tetti.

2. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Le istruzioni dettagliate sulla sicurezza dell'uso della schiuma di montaggio sono fornite dai produttori sull'imballaggio in schiuma e devono essere rigorosamente osservate.
Non puntare mai l'uscita della pistola verso le persone: schiuma e liquido detergente per la pistola possono causare lesioni personali e altre lesioni.
Una ventilazione efficace deve essere fornita sul luogo di lavoro.
La pistola deve essere utilizzata lontano da fonti di calore e fuoco, poiché ciò potrebbe danneggiarla o comprometterne il funzionamento.
Osservare le norme generali di sicurezza quando si eseguono lavori di assemblaggio e utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale come occhiali, maschere e guanti.
Non lasciare mai il sistema assemblato senza la supervisione di una persona autorizzata. Tenere lontano i bambini dal sistema assemblato.
Non dirigere mai la schiuma della schiuma del gruppo o del detergente a una fonte di calore o fuoco, potrebbe causare un incendio.

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1. Per iniziare
Agitare vigorosamente il contenitore di schiuma per circa 15 secondi.
Stringere a fondo la vite di regolazione sul retro della pistola per bloccare completamente la leva del grilletto.
Rimuovere il coperchio dal contenitore di schiuma, quindi avvitare il contenitore nel cappuccio della pistola fino a quando non si avverte resistenza. Quindi svitare la vite di regolazione sul retro della pistola fino a quando non si avverte resistenza.
Premi il grilletto e riempi la pistola di schiuma.
La pistola è pronta per l'uso. Il flusso di schiuma fuoriesce quando si preme la leva del grilletto.
Rilasciando la pressione della leva del grilletto si arresta il flusso di schiuma.
Il volume del flusso di schiuma di montaggio viene regolato ruotando la vite di regolazione.

3.2. Attività dopo il lavoro
Avvitare la vite di regolazione fino in fondo per bloccare il movimento della leva del grilletto.
Si consiglia di non svitare il contenitore di schiuma dalla pistola. Assicurarsi che la pistola sia sempre avvitata, anche se parzialmente riempita, per mantenere la schiuma all'interno della pistola sotto pressione. Questo evita che la schiuma si asciughi all'interno della pistola.
Se la pistola è rimasta inutilizzata per più di un mese, pulire la pistola con un detergente per schiuma di montaggio.
Non lasciare che la schiuma si asciughi all'interno della pistola. La schiuma secca può essere rimossa solo meccanicamente. Lasciare schiuma essiccata all'interno della pistola provoca l'ostruzione irreversibile della pistola. Questa non può essere la base per i reclami in garanzia.

3.3. Riutilizzare la pistola
Agitare la pistola con forza con il contenitore attaccato per circa 15 secondi. Usando un coltello affilato, tagliare la punta della schiuma indurita. Svitare la vite di regolazione in senso antiorario e rilasciare abbastanza schiuma per uniformare il flusso. Successivamente, la pistola è pronta per l'uso.

3.4. Sostituzione del contenitore
Se la schiuma ha smesso di fuoriuscire dal contenitore, sostituirla con una nuova. Per scoprire se il contenitore è completamente libero, puntare l'ugello verso il contenitore dell'immondizia e premere la leva del grilletto fino a quando l'ugello della pistola non è completamente libero.
Installare immediatamente, senza pulire la pistola, un nuovo contenitore e procedere come descritto nella sezione 3.1.

3.5. Pulizia della pistola
Svitare il contenitore dalla pistola.
Collegare l'ugello di spruzzatura al contenitore del detergente e pulire la schiuma fresca residua sulla pistola.
Rimuovere l'ugello di spruzzatura e avvitare il contenitore del detergente nella pistola. Procedere come per il contenitore della schiuma (sezione 3.1).
Riempi la pistola con un detergente e lascialo per circa 10 minuti.
Premere di nuovo il grilletto e pulire l'interno della pistola con un detergente fresco.
Svitare il contenitore con il detergente. Usando un panno, rimuovere i residui di detergente dal contenitore e dall'area di connessione della pistola e coprirlo con un sottile strato di vaselina.
Non pulire la pistola con agenti corrosivi.
Con l'uso continuo della pistola, pulire la pistola nel modo sopra descritto ogni 2-3 mesi.

Lees de hele handleiding door voordat u deze apparatuur bedient en bewaar deze.
LET OP! Voor een goede werking van het pistool wordt het afgeraden om de schuimfles die niet volledig is gebruikt uit het pistool te verwijderen. Het wordt aanbevolen om het schuim uit de container na installatie volledig te gebruiken.

1. AANVRAAG

Het montageschuimpistool is bedoeld voor het aanbrengen van ééncomponentschuim dat beschikbaar is in drukhouders. Het pistool vergemakkelijkt het uitvoeren van werkzaamheden zoals: afdichten, installeren van ramen en deuren, opvullen van gaten in isolatie, afdichting en isolatie van scheidingswanden en isolatie van muren en daken.

2. AANBEVELINGEN VOOR DE VEILIGHEID

Gedetailleerde instructies over de veiligheid van het gebruik van het montageschuim worden door de fabrikanten op de schuimverpakking verstrekt en moeten strikt worden nageleefd.
Richt de pistooluitlaat nooit op mensen - schuim en reinigingsvloeistof voor het pistool kan persoonlijk letsel en andere verwondingen veroorzaken.
Op de werkplek moet voor effectieve ventilatie worden gezorgd.
Het pistool moet uit de buurt van warmtebronnen en vuur worden gebruikt, omdat dit het kan beschadigen of de functie kan beïnvloeden.
Neem bij het uitvoeren van montagewerkzaamheden de algemene veiligheidsvoorschriften in acht en gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een bril, maskers en handschoenen.
Verlaat het gemonteerde systeem nooit zonder toezicht van een bevoegd persoon. Houd kinderen uit de buurt van het geassembleerde systeem.
Richt het schuim van het montageschuim of reinigingsmiddel nooit op een warmtebron of vuur, dit kan brand veroorzaken.

3. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

3.1. Aan de slag
Schud de schuimcontainer krachtig gedurende ongeveer 15 seconden.
Draai de stelschroef aan de achterkant van het pistool helemaal vast om de trekkerhendel volledig te vergrendelen.
Verwijder het deksel van de schuimcontainer en schroef de container vervolgens in de dop van het pistool totdat u weerstand voelt. Draai vervolgens de stelschroef aan de achterkant van het pistool los totdat u weerstand voelt.
Druk op de trekker en vul het pistool met schuim.
Het pistool is klaar voor gebruik. De schuimstroom stroomt naar buiten wanneer de trekkerhendel wordt ingedrukt.
Het loslaten van de druk van de trekkerhendel stopt de schuimstroom.
Het volume van de montageschuimstroom wordt aangepast door de stelschroef te draaien.

3.2. Activiteiten na het werk
Draai de stelschroef zo ver mogelijk in om de beweging van de trekkerhendel te blokkeren.
Het wordt aanbevolen om de schuimcontainer niet van het pistool te schroeven. Zorg ervoor dat het pistool altijd is vastgeschroefd, hoewel gedeeltelijk gevuld, om het schuim in het pistool onder druk te houden. Dit voorkomt dat schuim in het pistool opdroogt.
Als het pistool langer dan een maand buiten gebruik is geweest, maak het pistool dan schoon met een montageschuimreiniger.
Laat het schuim niet opdrogen in het pistool. Opgedroogd schuim kan alleen mechanisch worden verwijderd. Het achterlaten van gedroogd schuim in het pistool leidt tot onomkeerbare obstructie van het pistool. Dit kan geen basis zijn voor garantieclaims.

3.3. Het pistool opnieuw gebruiken
Schud het pistool krachtig met de container bevestigd gedurende ongeveer 15 seconden. Snijd met een scherp mes de punt van het geharde schuim af.
Draai de stelschroef linksom los en laat voldoende schuim los om de stroom gelijkmatig te maken. Hierna is het pistool klaar voor gebruik.

3.4. De container vervangen
Als er geen schuim meer uit de container komt, vervangt u deze door een nieuwe. Om erachter te komen of de container volledig onbelemmerd is, richt u het mondstuk op de afvalcontainer en drukt u op de trekkerhendel totdat het pistoolmondstuk volledig vrij is.
Installeer onmiddellijk, zonder het pistool te reinigen, een nieuwe container en ga verder zoals beschreven in paragraaf 3.1.

3.5. Pistool schoonmaken
Schroef de container van het pistool.
Bevestig de spuittip met het reinigingsmiddel in de container en reinig de resten vers schuim op het pistool.
Verwijder de spuittip en schroef het wasmiddelreservoir in het pistool. Ga op dezelfde manier te werk als voor de schuimcontainer (paragraaf 3.1).
Vul het pistool met reinigingsmiddel en laat het ongeveer 10 minuten staan.
Druk opnieuw op de trekker en maak de binnenkant van het pistool schoon met een nieuw schoonmaakmiddel.
Schroef de container met het reinigingsmiddel los. Verwijder met een doek het reinigingsmiddelresten uit de container en het pistoolaansluitgedeelte en dek het af met een dunne laag vaseline.
Reinig het pistool niet met bijtende middelen.
Reinig het pistool bij continu gebruik op de hierboven beschreven manier om de 2-3 maanden.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και κρατήστε το.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του πιστολιού, δεν συνιστάται η αφαίρεση της φιάλης αφρού που δεν έχει χρησιμοποιηθεί πλήρως από το πιστόλι. Συνιστάται η πλήρης χρήση του αφρού από το δοχείο μόλις εγκατασταθεί.

1. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το πιστόλι αφρού για τοποθέτηση προορίζεται για την εφαρμογή αφρού ενός συστατικού που διατίθεται σε δοχεία πίεσης. Το όπλο διευκολύνει την εκτέλεση εργασιών όπως: σφράγιση, τοποθέτηση παραθύρων και θυρών, πλήρωση κενών στη μόνωση, σφράγιση και μόνωση διαχωριστικών τοίχων και μόνωση τοίχων και οροφών.

2. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια χρήσης του αφρού συναρμολόγησης παρέχονται από τους κατασκευαστές στη συσκευασία αφρού και πρέπει να τηρούνται αυστηρά.
Ποτέ μην στρέφετε την έξοδο όπλου προς τον άνθρωπο - ο αφρός και το υγρό καθαρισμού μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς και άλλους τραυματισμούς.
Πρέπει να παρέχεται αποτελεσματικός αερισμός στον χώρο εργασίας.
Το πιστόλι πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να το βλάψει ή να βλάψει τη λειτουργία του.
Τηρείτε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας κατά την εκτέλεση εργασιών συναρμολόγησης και χρησιμοποιείτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.
Ποτέ μην αφήνετε το συναρμολογημένο σύστημα χωρίς την επίβλεψη εξουσιοδοτημένου προσώπου. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το συναρμολογημένο σύστημα.
Ποτέ μην κατευθύνετε τον αφρό του αφρού συναρμολόγησης ή του καθαριστικού σε πηγή θερμότητας ή φωτιά, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

3.1. Ξεκινώντας
Ανακινήστε δυνατά το δοχείο αφρού για περίπου 15 δευτερόλεπτα.
Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης στο πίσω μέρος του πιστολιού μέχρι να ασφαλίσει πλήρως ο μοχλός σκανδάλης.
Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο αφρού και στη συνέχεια βιδώστε το δοχείο στο καπάκι του πιστολιού μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Στη συνέχεια ξεβιδώστε τη βίδα ρύθμισης στο πίσω μέρος του πιστολιού μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση.
Πιέστε τη σκανδάλη και γεμίστε το πιστόλι με αφρό.
Το όπλο είναι έτοιμο για χρήση. Το ρεύμα αφρού εξέρχεται όταν πιέζεται ο μοχλός σκανδάλης.
Η απελευθέρωση της πίεσης του μοχλού σκανδάλης σταματά τη ροή του αφρού.
Ο όγκος του ρεύματος αφρού στερεώσεως ρυθμίζεται με περιστροφή της βίδας ρύθμισης.

3.2. Δραστηριότητες μετά την εργασία
Βιδώστε τη βίδα ρύθμισης όσο το δυνατόν περισσότερο για να εμποδίσετε την κίνηση του μοχλού σκανδάλης.
Συνιστάται να μην ξεβιδώσετε το δοχείο αφρού από το όπλο. Βεβαιωθείτε ότι το όπλο είναι πάντα βιδωμένο, αν και μερικώς γεμάτο, για να κρατήσει τον αφρό μέσα στο πιστόλι υπό πίεση. Αυτό εμποδίζει το στέγνωμα του αφρού μέσα στο όπλο.
Εάν το πιστόλι έχει βγει από τη λειτουργία για περισσότερο από ένα μήνα, καθαρίστε το όπλο με καθαριστικό αφρού.
Μην αφήνετε τον αφρό να στεγνώσει μέσα στο όπλο. Ο αποξηραμένος αφρός μπορεί να αφαιρεθεί μόνο μηχανικά. Η απομάκρυνση αποξηραμένου αφρού μέσα στο όπλο οδηγεί σε μη αναστρέψιμη απόφραξη του πιστολιού. Αυτό δεν μπορεί να είναι η βάση για αξιώσεις εγγύησης.

3.3. Επαναχρησιμοποίηση του όπλου
Ανακινήστε έντονα το πιστόλι με το δοχείο συνδεδεμένο για περίπου 15 δευτερόλεπτα. Χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό μαχαίρι, κόψτε την άκρη του σκληρυμένου αφρού.
Ξεβιδώστε τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα και αφαιρέστε αρκετό αφρό για να κάνετε τη ροή ομοιόμορφη. Μετά από αυτό, το όπλο είναι έτοιμο για χρήση.

3.4. Αντικατάσταση του δοχείου
Εάν ο αφρός σταματήσει να βγαίνει από το δοχείο, αντικαταστήστε τον με ένα καινούργιο. Για να διαπιστώσετε εάν το δοχείο είναι εντελώς ελεύθερο, γυρίστε το ακροφύσιο προς το δοχείο απορριμμάτων και σπρώξτε το μοχλό σκανδάλης μέχρι το ακροφύσιο του πιστολιού να είναι εντελώς ελεύθερο.
Εγκαταστήστε αμέσως, χωρίς να καθαρίσετε το όπλο, ένα νέο δοχείο και προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 3.1.

3.5. Καθαρίστε το όπλο
Ξεβιδώστε το δοχείο από το όπλο.
Συνδέστε το ρύγχος ψεκασμού στο δοχείο με τον καθαριστικό και καθαρίστε τα υπολείμματα φρέσκου αφρού στο πιστόλι.
Αφαιρέστε το ρύγχος ψεκασμού και βιδώστε το δοχείο απορρυπαντικού στο πιστόλι. Προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο όπως για το δοχείο αφρού (ενότητα 3.1).
Γεμίστε το πιστόλι με παράγοντα καθαρισμού και αφήστε το για περίπου 10 λεπτά.
Πιέστε ξανά τη σκανδάλη και καθαρίστε το εσωτερικό του πιστολιού με καθαρό καθαριστικό.
Ξεβιδώστε το δοχείο με τον καθαριστικό. Χρησιμοποιώντας ένα πανί, αφαιρέστε τα υπολείμματα καθαριστικού από την περιοχή σύνδεσης δοχείου και όπλου και εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα βαζελίνης.
Μην καθαρίζετε το πιστόλι με διαβρωτικά μέσα.
Με τη συνεχή χρήση του πιστολιού, καθαρίστε το όπλο με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω κάθε 2-3 μήνες.